

## 正音(韩国语)入门

2006年11月20日—22日我有幸应中国朝鲜族信息协会，参加了中国中文信息协会在北京举行的“中文信息处理重大成果汇报展”。我公司（丹东安马太计算机开发有限公司）协同中国朝鲜族信息协会共同展示了，由我公司董事长安马太先生研究开发的新产品“安马太正音”（简称“安音”）输入软件和键盘。引起多位学者和代表们的关注，并饶有兴趣的听取了我们对“安音”输入法的使用说明和轻松快捷学习韩文的方法，建议我们把其间讲解的内容特别是可轻松学习韩文的方法编写成册，供更多韩文爱好者和读者阅读。

其主要原因是我们的“安音”输入法是用朝鲜语（韩文）的字母代替英文字母的拼音，以最快的速度打中国文字的奇特方法，而且易学易掌握完全可以代替速记式机器。“安音”3.0将编入语音程序可在打字的同时听到解读文字的声音，更适用于那些只会说而不会写中国字的用户和学习中文的外国人，特别是视力障碍者使用。

其间有人问：要用韩文字母来代替英文字母的原因所在？

首先，韩文（原名《训民正音》）是具有科学性的表音文字，正如《训民正音》这个词组所包含的意思那样，韩文的构成非常简单很容易学会使用，是诸多学者比较公认的简化拼音。继而可在有限的键位上实现科学地排列，实现同时输入，以最快的速度打中国文字。

其次，韩文与我国五大少数民族之一朝鲜族文字是同一文字，是我国的标准文字之一、有关国标为GB12052-89。

再次，用韩文可标所有中国文字。据《训民正音》记载是朝鲜的世宗大王在1446年9月制定公布了韩国的文字，又为其附解说文“训民正音解例”，简称“正音”又俗称谚文。15世纪以前韩国通用的文字是中国汉字，但是汉字无法充分表现韩语的发音，而且与韩语结构不同的象形文字普通平民根本无法学会使用，汉字只有被少数贵族、官员所使用，而普通朝鲜平民百姓只能以口头方式进行一般交流，无法充分表达朝鲜民众的想法和感情。当时的君王-世宗非常同情国民的处境，多次派遣学者到中国学习音韵学，坚信“有天地自然之声、则必有天地自然之文”，并根据阴阳五行和与声律的原理，创造简单易学的韩国文字。世宗在《训民正音》序中说：“國之語音 異乎中國與文字 不相流通 故愚民有所欲言 而終不得伸其情者多矣 予爲此 憫然 新制二十八字 欲使人易習使於日用矣”。正因为它易学易用，联合国教科文组织设特别奖项“世宗大王奖”，在全世界范围内为消除文盲有功的个人或团体发奖。另外韩国（朝鲜）文字也已注册为世界文化遗产。继《训民正音》之后编纂的《东国正韵》就用它来标记汉字（中国文字）的朝鲜读音的。

我受安马太先生委托，将安马太先生的一些资料整理并译成中文，供诸多对学习韩文和“安音”输入法深感兴趣的读者阅读。希望能对学习韩文和使用“安音”

输入法有所帮助。但因我的资历有限难免会有些不足之处，真诚希望读者提出宝贵意见。

谢谢！

“正音(韩文)”由初·中·终三声分流，也就是说初·中·终“三声”字结合形成文字。韩语最大特征之一可以说是用初声、中声、终声表示音节。也就是说音节是由一个或几个音素组成的语音单位，韩文的音节由3个部分组成，分别是初声的辅音(子音)、中声的元音(母音)、终声的尾音(辅音韵尾)，这是世宗大王创造韩文字的基础。尾音不是另外创建的，而是重用辅音表示尾音的。因此韩语文字充分有效地结合辅音(子音)和元音(母音)，是一个即可以表示音素，又可以表示音节的特殊的拼音文字。其组合音素成字的规律简单易学，只要能记住最基础的五个辅音(子音)和三个元音(母音)，再记住那些按一定规律加笔画而生成其他字母就可以了。

我将分五个步骤来进行讲解。

### 第一步：基本音

初声：辅音(子音)

据《训民正音解例·制字解》，正音初声即韵书之字母(即指声母，亦即辅音)也。与中国的音韵学字母体系有着极深的关联性。

初声中的基本字：“ㄱ·ㄴ·ㅇ·ㄷ·ㅇ”象形发音时发音器官的形状。

喉音：基本音“ㅇ”是喉咙的形状，它在元音前没有音值，与其它辅音(子音)结合时起柔化语音的作用。只有在的尾音(辅音韵尾)的位置时才有其音值，相当于汉语拼音的“ng”音。

牙(舌根)音：基本音“ㄱ”是舌头抵住软腭的形状。声音从舌根处发出，相当于汉语拼音“g”。在尾音(辅音韵尾)的位置时成为省略了除阻阶段发音，变成带挤吼音的读音。

舌(舌尖)音：基本音“ㄴ”也是舌头抵住硬腭前部的形状。声音从舌尖发出，相当于汉语拼音“n”，在尾音(辅音韵尾)位置时的读法相当于中文的“嗯”。

齿音：基本音“ㄷ”象齿形。声音从舌尖和上齿龈中间发出，相当于汉语拼音的“s”，在尾音(辅音韵尾)位置舌尖抵住上齿龈，并带挤吼音。

唇音：基本音“ㅁ”是口的双唇形状，发音时先紧闭双唇使气流从鼻孔通过，相当于汉语拼音“m”。在尾音(辅音韵尾)位置时的读法相同，相当于中文的“姆”。

中声：元音(母音)

《训民正音》的中声字很有独创性。元音（母音）的三个基本字“·、一、丨”是天、地、人（三才）的象形字。

基本音“·”，一圆点，象征着天，读音似“阿”。

基本音“一”，一横，象征着地，读音似“吃”字去掉声母的音。

基本音“丨”，一竖，象征着站立着的人，其读音相当于汉语拼音的“i”。

## 第二步：被加划和变形的其他初声（辅音）

以下其它初声音是在五个初声字上加划或略微变形而得的。

喉音基本音“ㅇ”上加一横为“ㅅ”，在现代韩国””朝鲜”语中已消失。

牙（舌根）音基本音“ㄱ”下加“ㄷ”为“ㄱ”（《训民正音解例》说，“ㄱ”为变形字，无加画之义。），亦称半舌音，读音为舌尖提到上牙床发出的声音，类似于汉语拼音“r”，在尾音（辅音韵尾）位置时的读法相当于中文的“儿化”音。

舌（尖）音基本音“ㄴ”上加一横为“ㄷ”，相当于汉语拼音“d”，在尾音（辅音韵尾）位置时的读法与“ㄴ”的尾音读法相同。

齿音基本音“ㄹ”上加一横为“ㅈ”，相当于汉语拼音“z”，在尾音（辅音韵尾）位置时的读法与“ㄹ”尾音的读法相同。

唇音基本音“ㅍ”两上角处向上出头为“ㅂ”相当于汉语拼音“b”，在尾音（辅音韵尾）位置时的读法是在发韩文字母“ㅍ”的同时紧闭双唇。

辅音（子音）中的紧音（双子音）

牙（舌根）音基本音“ㄱ”的双子音为“ㄱ”，相当于拼音“g”的重读音，在尾音（辅音韵尾）位置时的读法与“ㄱ”尾音的读法相同。

“ㄷ”的双子音为“ㄷ”，相当于汉语拼音的“d”的重读音。

“ㅂ”的双子音为“ㅂ”，相当于汉语拼音的“b”的重读音。

齿音基本音“ㄹ”的双子音为“ㄹ”，相当于汉语拼音的“s”的重读音，在尾音（辅音韵尾）位置时的读法与“ㄹ”尾音的读法相同。

“ㅈ”的双子音为“ㅈ”，相当于汉语拼音的“z”的重读音。

子音中的送气音：

“ㄛ”上加一点为“ㄛˊ”，相当于汉语拼音的“h”音，在尾音（辅音韵尾）位置时的读法与“入”尾音的读法相同。

牙（舌根）音“ㄎ”中间加一横为“ㄎˊ”，相当于汉语拼音的“k”，在尾音（辅音韵尾）位置时的读法与“ㄎ”尾音的读法相同。

“ㄨ”上加一点为“ㄨˊ”，相当于汉语拼音的“t”，在后尾音（辅音韵尾）位置时的读法与“入”尾音的读法相同。

“ㄨ”上加一点为“ㄨˊ”，相当于汉语拼音的“c”，在尾音（辅音韵尾）位置时的读法与“入”尾音的读法相同。

唇音“ㄨ”四角横向出头为“ㄨˊ”，相当于汉语拼音的“p”，在尾音（辅音韵尾）位置时的读法与“ㄨ”尾音的读法相同。

### 第三步：中声合成字

元音（母音）：

象征人的“丨”的外侧加一点为阳音“ㄣ”，相当于汉语拼音的“a”，内侧加一点为阴音“ㄣˊ”，相当于汉语拼音的“e”。

“丨”的外侧加两点为阳音“ㄣˊ”，相当于中文的“呀”，内侧加两点为阴音“ㄣˊˊ”，是中文“尤”的第一、二音“io”。

象征地的“一”的上面加一点为阳音“ㄣˊ”，与汉语拼音的“o”相似，下面加一点为阴音“ㄣˊ”，相当于汉语拼音的“u”。

“一”的上面加两点为阳音“ㄣˊˊ”，与中文的“吆”相似，下面加两点为阴音“ㄣˊˊ”，相当于英文字母“U”的读音。

二合元音（母音）：

母音的右侧再加一竖：

阳音：“ㄣ”+“丨”=“ㄣ丨”，读音相当于国际音标的“æ”音。

“ㄣˊ”+“丨”=“ㄣ丨ˊ”，读音相当于国际音标的“jæ”音。

阴音：“ㄣˊ”+“丨”=“ㄣ丨ˊ”，读音相当于国际音标的“ɛ”音。

“ㄣˊˊ”+“丨”=“ㄣ丨ˊˊ”，读音相当于国际音标的“jɛ”音。

阳音：“ㄣˊ”+“丨”=“ㄣ丨ˊ”，读音相当于国际音标的“œ”音。

阴音：“ㄣˊ”+“丨”=“ㄣ丨ˊ”，读音相当于汉语拼音的“ü”音。

母音的右侧加“ㅏ”或“ㅑ”：

阳音：“ㅏ”+“ㅏ”=“ㅑ”，读音相当于中文的“哇”音。

阴音：“ㅑ”+“ㅑ”=“ㅓ”，读音相当于中文的“窝”音。

三合元音（母音）：

元音（母音）与二合元音结合：

阳音：“ㅏ”+“ㅑ”=“ㅑ”读音似中文的“约”。

阴音：“ㅑ”+“ㅓ”=“ㅓ”读音似中文的“悦”。

#### 第四步：复合尾音（辅音韵尾）

韩文尾音（辅音韵尾）部分的复辅音（子音）字：

“ㄷ”的读法与“ㄷ”尾音的读法相同。

“ㄴ”，“ㄴ”的读法相当于中文的“嗯”音。

“ㄹ”，“ㄹ”，“ㄹ”，“ㄹ”，“ㄹ”，“ㄹ”，“ㄹ”的读法似中文的“儿化”音，但随在其后的词句的不同其读法也不同。

“ㄷ”的读法与“ㄷ”尾音的读法相同。

#### 第五步：总复习

首先讲解一下辅音（子音）中喉音“ㅇ”的作用：

1. 它作为辅音（子音）单独与元音（母音）相拼时没有其音值，只有在尾音位置时才有其音值，发音相当于汉语拼音的“ng”。

2. 它起柔化语音的作用，也就是说与另一个辅音（子音）结合所发出的音均变为翘舌音。

“ㄱ”+“ㅇ”=“ㅇ”读法相当于汉语拼音“r”的读音。

“ㄴ”+“ㅇ”=“ㅇ”读法相当于汉语拼音“sh”的读音。

“ㄷ”+“ㅇ”=“ㅇ”读法相当于汉语拼音“zh”的读音。

“ㄷ”+“ㅇ”=“ㅇ”读法相当于汉语拼音“ch”的读音。

“ㄹ”+“ㅇ”=“ㅇ”读法相当于汉语拼音“f”的读音。



韩国文字的组合方式：

《训民正音解例·合字解》中：初声或在中声之上、或在中声之左如‘ ㄱ ’ 字‘ ㅏ ’ 在上、‘ ㅓ ’ 字‘ ㅜ ’ 在‘ ㅓ ’ 左之类，中声则横者在初声之下‘ ㅡ ’ 是也、纵者在初声之右‘ ㅣ ’ 是也、如‘ ㅈ ’ 字‘ ㅡ ’ 在‘ ㅈ ’ 下、‘ ㅊ ’ 字‘ ㅣ ’ 左‘ ㅊ ’ 右之类，终声在‘ 初、中 ’ 之下、如‘ ㄱ ’ 字‘ ㄴ ’ 在下、‘ ㅓ ’ 字‘ ㅕ ’ 在‘ ㅜ ’ ‘ ㅓ ’ 下之类。

具体的可以表示如下：

一个辅音“子音” + 一个元音“母音” = 一个“音节”字
-------------------------------

和

一个辅音“子音” + 一个元音“母音”
_____ = 一个“音节”字
一个尾音“辅音韵尾”

例：안녕하세요.

为：
$$\frac{\text{“ㅇ”} + \text{“ㅏ”}}{\text{“ㄴ”}} = \text{“안”}, \quad \frac{\text{“ㄴ”} + \text{“ㅓ”}}{\text{“ㅜ”}} = \text{“녕”},$$

“ㅎ” + “ㅏ” = “하”， “ㅈ” + “ㅓ” = “제”， “ㅇ” + “ㅜ” = “요”。

编写 丹东安马太计算机开发有限公司 总经理 崔学仙

顾问 丹东安马太计算机开发有限公司 董事长 安马太

修改 朝鲜语信息处理学会 顾问 教授 金镇容

2007年1月28日初稿

2007年 2月7日修改